

LE THEATRE DES OSSES

présente

“FRANK V”



Texte de Friedrich Dürrenmatt

Traduction et adaptation de Jean-Pierre Porret

Traduction des chansons de Jean-Roger Caussimon

Musique de Paul Burkhard

- Mise en scène : Gisèle Sallin -

Distribution

Richard Egli	Yann Pugin
Pauli Neukomm	Jacques Maitre
Heini Zurmühl	Roberto Garieri
Frank V	Frédéric Lugon
Guillaume	Jacques Zwahlen
Otilie Frank	Franziska Kahl
Böckmann	Véronique Mermoud
Frieda Fürst	Irma Riser
Gaston Schmalz	Bernard Escalon
Théo Kappeler	Marc Beaupré
Häberlin	Juan Bilbeny
Ernest Schlumpf	Mirko Bacchini
M. Piaget	Juan Bilbeny
Herbert Frank	Roberto Garieri
Franziska Frank	Alexandra Tiedemann
Traugott von Friedemann	Bernard Escalon

~ ~ ~ ~ ~

Arrangement pour piano à quatre mains : Karl Engel
Interprétation au piano : Karl Engel et Gerardo Vila
Enregistrement : Studio Castle Life de Gonzague Ruffieux
Cheffe de chant : Sylviane Huguenin-Galeazzi

Scénographie et conception des costumes : Jean-Claude De Bemels

Assistante : Julie Delwarde
Construction des décors : Béat Bachofner
Décoration : Nicole Gredy
Couturière : Thai Hang Tran Nguyen
Eclairages : Jean-Christophe Despond
Chorégraphie et mouvement : Tane Soutter
Maquillages : Catherine Zingg

Editeur et agent théâtral de "Frank V" : L'Arche
Texte publié à l'Avant-Scène Théâtre - Paris - Mars 2000

- Production : Théâtre des Osse -

Directrice artistique

Chargée de production

Gestion et comptabilité

Relations publiques

Chef technique

4, rue Jean Prouvé

CH-1762 Givisiez/Fribourg

www.theatreosse.ch

Véronique Mermoud

Anne Jenny

Marie-Claude Jenny

Stéphanie Chassot

Jean-Christophe Despond

Tél. 026/ 466 13 15

Fax. 026/ 466 62 32

info@theatreosse.ch

~ ~ ~ ~ ~

Lieux et dates de la tournée 2000

Théâtre Le Palace - Bienne (CH)

le 21 mars - 20h15

Espace Malraux - Joué-lès-Tours (près de Tours - F)

les 23 et 24 mars 15h00 et 20h30

Théâtre Europe, La Seyne-sur-Mer (près de Toulon - F)

le 28 mars 20h45

Festival des Francophonies Théâtrales, Palais des Beaux-Arts - Bruxelles (B)

les 30-31 mars et 1er avril - 20h45

Relais Culturel Château Rouge, Annemasse (F)

le 4 avril - 20h30

L'Amphithéâtre, Pont-de-Claix (près de Grenoble -F)

les 6-7-8 avril - 20h30

Théâtre des Deux Sapins, Giromagny (près de Belfort -F)

le 28 avril - 20h30

Centre d'Art et d'Essai, Mont-Saint-Aignan (près de Rouen -F)

les 4-5 mai - 21h00

Nouveau Théâtre, CDN, Besançon (F)

les 9-10 mai - 20h30

Théâtre des Osse, Givisiez (près de Fribourg - CH)

les 13 et 14 mai - 20h30 et 17h00

Centre Culturel Le Toboggan, Décines-Charpieu (près de Lyon -F)

le 19 mai - 20h30



Gottfried Frank,

lui, le cinquième de la dynastie, est plus porté à la philosophie qu'à la finance. Surnommé "le Philanthrope", il a dilapidé la fortune de ses ancêtres et veut liquider la banque. Il se fait passer pour mort en plaçant un autre cadavre dans son tombeau, et se déguise en curé pour jouir incognito de ses derniers biens.

La Gruyère - 8.10.98

Avec "Frank V", Friedrich Dürrenmatt s'attaque de front au milieu de la finance [...] au Théâtre des Oses de Givisiez, la première a eu lieu vendredi, jour où le président d'une célèbre et titanesque banque démissionnait ... Seule différence : dans la pièce, on ne démissionne pas, on tue. Les banquiers trichent, volent, éliminent sans remords ni crainte et lorsqu'on les traite d'assassins, ils répliquent n'être que des "hommes d'affaires en difficulté". Bref, tout le monde est pourri et fier de l'être.

La Gruyère - 8.10.98

Si nous pouvons maintenant nous moquer de ces escrocs décalés aux boulimies grotesques, mesquins jusqu'au bout des serres, c'est qu'ils finissent par être sympathiques à force de taquiner cette petite tumeur financière que nous portons tous au fond de nous; c'est peut-être aussi parce que la distance théâtrale nous rassure à une époque où cette critique de "Frank V" aurait pu être insérée dans la rubrique économique sans que personne ou presque ne remarque l'erreur.

L'Hebdo - 18.10.98

Cela vous a, d'emblée, des airs de tragédies royales au long cours. Le titre, "Frank V", renvoie sans détour aux *Richard III*, *Roi Jean* et autres *Henri* d'un certain William S. . Instinctivement, le spectateur se prépare donc à encaisser, surtout que, l'a-t-on prévenu, le texte de Friedrich Dürrenmatt stigmatise "l'arrogance des banques" ainsi que notre "rapport vicié à l'argent".

Le Courrier - 17/18.10.98

Même les plus sceptiques, convaincus qu'une pièce inconnue de Dürrenmatt doit avoir de bonnes raisons de l'être, ont craqué !

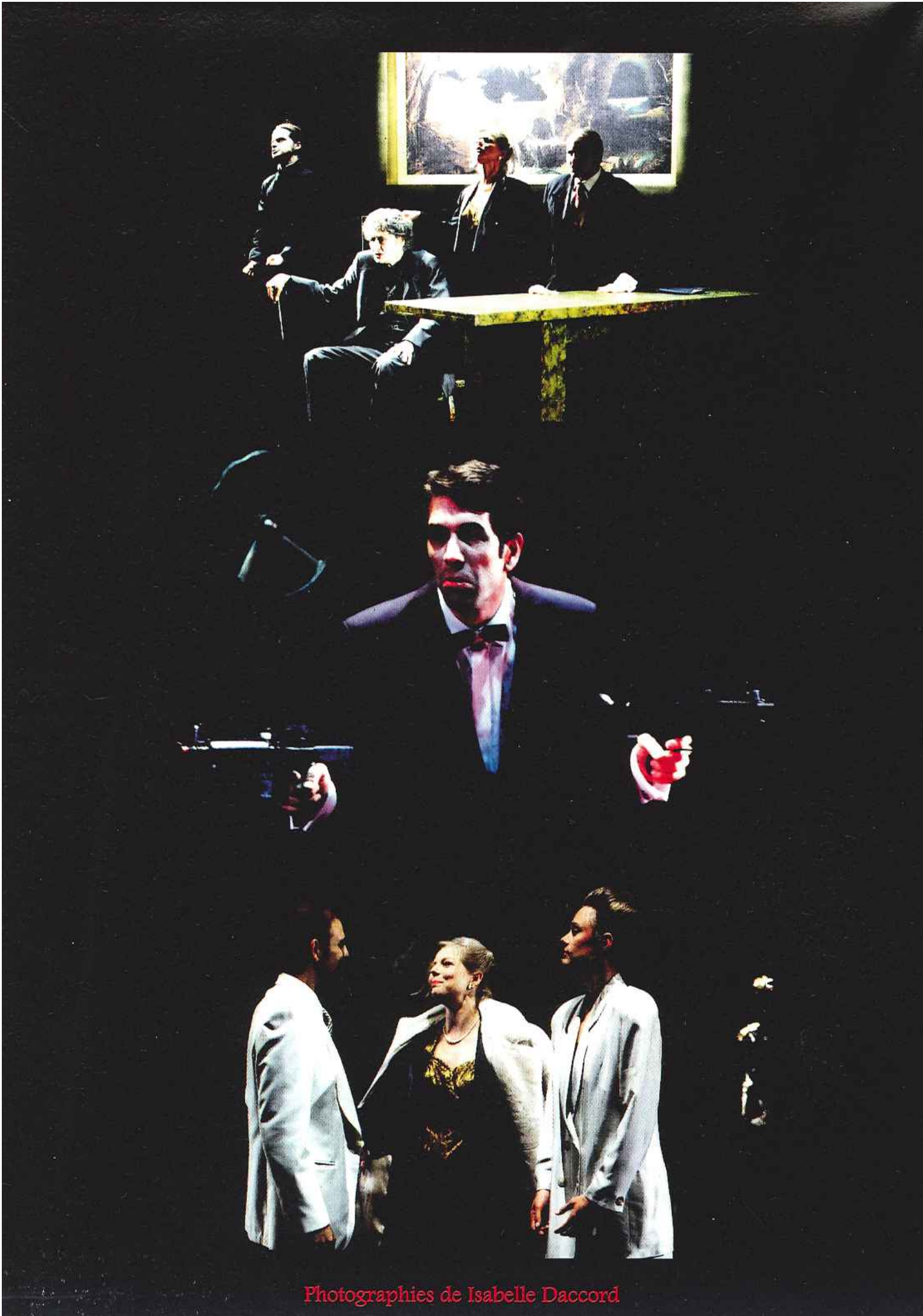
Le Matin - 27.12.98

Comme les autres grandes oeuvres, "Frank V" a traversé le temps sans perdre de sa vigueur. Elle en gagne même à la lumière de l'actualité bancaire helvétique.

La Liberté - 5.10.98

Les répliques crépitent : le spectateur est sans arrêt surpris, contraint de bondir de registre en registre, du cabaret au théâtre de marionnettes, de la comédie à l'intrigue policière, sans cesse bousculé par une distribution explosive qui est à la hauteur à la fois du texte de Dürrenmatt (bien traduit) et de la scénographie mouvementée.

L'Hebdo - 18.10.98



Photographies de Isabelle Daccord



Burlesque et actuelle, "Frank V" est une réussite déjantée
du Théâtre des Osses
magistralement mise en scène
Un pari audacieux que les comédiens relèvent à merveille

LE THEATRE DES OSSES

présente

“FRANK V”



AFFAIRES CULTURELLES
CANTON DE FRIBOURG

LOTÉRIE ROMANDE

Schweizer Kulturstiftung
Fondation suisse pour la culture
Fondazione svizzera per la cultura
Fundația suțrușă pentru cultura
A. F. Kulturstiftung

PROHELVETIA

CORODIS

Avec le soutien de la billetterie ferroviaire de l'ATE (Association Transports et Environnement)